

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE NICARAGUA, MANAGUA
UNAN-MANAGUA
RECINTO UNIVERSITARIO “RUBÉN DARÍO”
FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS JURÍDICAS



TRABAJO MONOGRÁFICO PARA OPTAR AL TÍTULO
DE: *Licenciadas en Filología Y Comunicación*

TEMA: Actitudes Lingüísticas de los hablantes de la comunidad El Portillo del municipio de San Rafael del Sur del departamento de Managua frente al español de los demás países de habla hispana: un enfoque sociolingüístico.

(septiembre 2016 - febrero 2017)

AUTORAS: Bra. Estela María Zamora Espinoza
Bra. Escarleth Asunción López Matus

TUTOR: Lic. Carlos Luis Mejía

Agradecimientos

A Dios, primeramente por darnos la vida y permitirnos cumplir nuestros propósitos.

A nuestro tutor el Lic. Carlos Luis Mejía por su colaboración, apoyo y comprensión, además por su acertada dirección en el desarrollo de esta monografía.

Dedicatoria

A Dios, por darme la fortaleza física y espiritual para sobre llevar cada una de las adversidades que se me presentaron durante la carrera y que en ocasiones me hicieron flaquear en donde muchas veces pensé darme por vencida, pero ahí estaba Dios como luz en la oscuridad iluminando mi camino.

A mi madre querida, Zelmira Teresa Espinoza Jirón por apoyarme incondicionalmente hasta el fin.

A mi abuelita, María Estela Acosta Jirón (q. d. e. p) por ser esa mujer virtuosa que se preocupaba más por el bienestar de su familia que por el propio; a esa madre, abuela y esposa quien me aconsejo y crió con tanta abnegación.

A mi amado esposo, por su apoyo constante Lic. Enoc Domingo López Rodríguez.

A mis hijos Maxwell Enock López Zamora y Dominick Marcelo López Zamora por ser ambos mi motor e impulso para seguir adelante cada día.

A mis maestros que fueron el pilar sobre el cual me apoye para crecer en conocimientos y sabiduría.

¡Gracias a todos ellos por su apoyo!

Estela María Zamora Espinoza

Dedicatoria

**“La sabiduría es un don que Dios nos regala, transmitiéndola a nuestros motores
cuyos elementos son nuestros padres”.**

(Escarleth López)

Es por tanto que:

Dedico este documento a los seres que me apoyaron siempre a lo largo de este camino,
que estuvieron a la disposición y entrega total en apoyarme en todo lo que llegue a
necesitar, escuchándome y comprendiéndome en cada una de las caídas que llegue a
tener en mi carrera.

Karla Ninozka Matus Ampié y Ruddy Fernando López García, gracias papá y mamá por
hacer de mí y por confiar en que un día lograría ser lo que soy ahora.

Mariangel López Matus, gracias hija mía porque ahora eres parte de mi vida, tú eres el
elemento que hizo que pudiera cumplir mis metas y mis propósitos propuestas en mi
vida profesional.

A mis hermanos y amigos por apoyarme siempre en todos los sentidos mil gracias a
ellos.

Y espero a los futuros comunicadores este escrito pueda ser útil para que puedan guiarse
y de acuerdo a este instrumento realicen sus investigaciones esperando sea de provecho
y éxito.

Índice

	Resumen	7
I.	Introducción	1
II.	Antecedentes	3
III.	Justificación	5
IV.	Planteamiento del problema	6
V.	Tema	7
VI.	Objetivos	8
VII.	Preguntas directrices	9
VIII.	Marco teórico	10
VIII.I.	La sociolingüística y su objeto de estudio	10
VIII.II.	Las variables de la sociolingüística	10
VIII.II.I.	Variable social sexo	11
VIII.II.II.	Variable social edad	12
VIII.II.III.	variable social nivel de instrucción	12
VIII.III.	Actitudes lingüísticas	13
VIII.III.I.	Componente de las actitudes lingüísticas	14
VIII.III.II.	Componente cognoscitivo	14
VIII.III.III.	Componente afectivo	14
VIII.III.IV.	Componente conducta o conativa	15
VIII.IV.	Métodos utilizados por las actitudes lingüísticas	15
VIII.IV.I.	El cuestionario	15
VIII.V.	Elementos que interviene en la aceptabilidad social	16
VIII.V.I.	Estatus	16
VIII.V.II.	Prestigio	17
VIII.V.III.	Prejuicios lingüísticos	17
VIII.V.IV.	Creencias lingüísticas	18
VIII.V.V.	Conciencia lingüística	18
VIII.V.VI.	Seguridad e inseguridad lingüística	19
VIII.V.VII.	Identidades lingüísticas	19

IX.	Características de la comunidad El Portillo	21
IX.I.	San Rafael del Sur (comunidad El Portillo)	21
IX.II.	Geografía	21
IX.III.	Origen y significado del municipio	21
IX.IV.	Cultura, tradiciones y religiosidad	21
X.	Diseño metodológico	22
X.I.	Tipo de investigación	22
X.II.	Métodos generales aplicados	22
X.II.I.	Método de observación	22
X.II.II.	Método de análisis	23
X.II.III.	Método de síntesis	23
X.II.IV.	Método bibliográfico	23
X.III.	Métodos especializados	23
X.III.I.	Método cualitativo	23
X.III.II.	Método cuantitativo	24
X.III.III.	Método sociolingüístico	24
X.III.IV.	Método de actitudes lingüísticas	25
X.III.V.	Método estadístico	25
X.III.VI.	Universo y muestra de la investigación	26
X.IV.	Instrumentos de la investigación	26
X.V.	Criterios de selección de muestras	28
X.VI.	Procedimientos de investigación	29
XI.	Análisis de Datos	30
XII.	Conclusiones	55
XIII.	Recomendaciones	58
XIV.	Bibliografía	59
XV.	Anexos	61

Resumen

En el presente trabajo investigativo se realizará un estudio sociolingüístico enfocado en las actitudes lingüísticas de los hablantes de la comarca El Portillo del municipio de San Rafael del Sur del departamento de Managua frente a los países de habla hispana.

Esta investigación tiene como principal objetivo analizar las Actitudes Lingüísticas de los hablantes de la comarca El Portillo. Para el desarrollo de este estudio se tomó en cuenta un análisis sobre los componentes afectivos y cognitivos, de este modo se logró identificar el grado de preferencia de los informantes sobre su variante. Dicha información, se obtuvo a través de la aplicación del instrumento que contaba con preguntas abiertas y cerradas. Este instrumento sirvió para la medición poblacional que contó con los criterios que se tomaron en cuenta para la selección de los informantes.

Posteriormente se procesaron los datos arrojados por el cuestionario tomando en cuenta las variables sociales estudiadas. Asimismo se analizaron las repuestas y se procedió a tabular cuadros con las respuestas para representar el cruce de variables de edad y sexo. Seguidamente se realizó el análisis cualitativo y cuantitativo con respecto a las afirmaciones de los informantes.

Finalmente se obtuvieron los resultados acertados de la comunidad El Portillo del municipio de San Rafael del Sur, por consiguiente se redactaron las conclusiones y recomendaciones acerca de la temática de las actitudes lingüísticas en El Portillo.

I. Introducción

El estudio de la lengua se ha venido dando por medio de la estructura de las lenguas naturales y de aspectos relacionados con ellas, como de su evolución histórica, de su estructura interna y del conocimiento que los hablantes poseen de su propia lengua.

Cada día la lengua con el paso del tiempo se va transformando y ampliando sus características léxicas, gramaticales y morfológicas. En tanto esto ha sucedido con mayor frecuencia, ya que ha surgido un interés por estudiar a la lengua ya no solo por medio de la lingüística como una ciencia única, sino que han surgido nuevas ciencias que se derivan de esta, tal es el caso de la sociolingüística que se encarga del estudio de la variación y del cambio lingüístico, estudia las distintas variantes lingüísticas que se dan en grupos humanos separados por ciertas variables sociales tales como la religión, el nivel educativo, el nivel socioeconómico, la profesión, la procedencia, la edad, el sexo, etc. Así mismo la lengua presenta variedades lingüísticas conocidas como dialectos en las distintas regiones en que se utiliza, también el uso de la lengua cambia de un grupo social a otro; estos sociolectos son objeto de estudio de la sociolingüística. Cuando la variedad va unida a una cultura determinada se denomina etnolecto. La utilización de esas variedades lingüísticas puede servir para categorizar a los individuos en clases sociales o socioeconómicas, aunque un mismo individuo puede utilizar diferentes variedades de la lengua de acuerdo con la situación social y el contexto en que tenga lugar la interacción y el estudio de la lengua en su entorno social.

Las actitudes lingüísticas son fenómenos que engloban a cierta parte de la población del mundo, esto se debe a la migración de personas hacia otros países en los que se tienden a perder la identidad propia de su país de origen, creando cierto descontrol y mucha confusión en cuanto a la forma de hablar; es por tanto que existen muchos estudios que tratan sobre las actitudes lingüísticas de los

hablantes propios de un país hacia los que viven o han experimentado vivir fuera de su país de origen.

Cabe mencionar que esta investigación es de suma importancia, puesto que trata sobre las actitudes lingüísticas de los hablantes y de las variantes que poseen hacia el español que hablan, tomando en cuenta lo que piensan y creen del español de los demás países de habla hispana. Este estudio posee un enfoque sociolingüístico, ya que se centralizó en las variables utilizadas: edad y sexo.

II. Antecedentes

El prestigio frente a la identidad: “Las actitudes lingüísticas de los monterianos hacia el español hablado en Montería- Colombia”, realizado por *Aura Salazar Caro (2014)*. En este artículo se analizan aspectos como el grado de identidad y de lealtad de los monterianos para con su variedad, el dilema que surge entre los hablantes cuando se enfrentan a lo que creen que es lingüísticamente correcto y lo que sienten como culturalmente propio, y la actitud adoptada ante comunidades lingüísticas que gozan de mayor prestigio.

Las Actitudes lingüísticas de hispanohablantes de Santiago de Chile: *Creencias sobre la corrección idiomática de Darío Rojas Universidad de Chile (2012)*. Esta investigación revela las creencias de hispanohablantes de Santiago de Chile acerca de la corrección idiomática (“¿Qué es hablar correctamente?”), así como acerca de su relación y su importancia relativa en comparación con la comprensibilidad.

Las Creencias y Actitudes lingüísticas en hablantes de Paradas realizado por *Jiménez Sánchez (2010)*. Este estudio identifica creencias y actitudes lingüísticas de hablantes de un pueblo de la provincia de Sevilla. Se trata de un área monolingüe donde el español es la única lengua, aunque con un alto grado de variación respecto al estándar. Para la realización de dicho trabajo se usó entrevistas abiertas y técnicas cualitativas de análisis de datos para recoger y examinar los resultados.

Otro de los antecedentes Zamora Úbeda realizó un estudio sobre “Las Actitudes Lingüísticas del español de Managua hacia el español de Nicaragua y los demás países durante el 2010”, el cual fue de ayuda en la cimentación de esta investigación por medio del uso de conceptos propios de este estudio.

También otro trabajo monográfico titulado, “Actitudes Lingüísticas en los hablantes del departamento de Granada frente al español de Nicaragua” cuyos investigadores son, *Chávez Juana y Alemán Aníbal*.

Otro de los antecedentes es el trabajo sobre “Las Actitudes Lingüísticas de los hablantes de la comunidad La Conquista, San Francisco Libre, municipio de Managua, hacia el español de Nicaragua y los demás países de América Central: un enfoque Sociolingüístico, durante el periodo de febrero a junio de 2016”, el cual fue realizada por *Bra. Cindy Nicaragua y Bra. Scarleth Gutiérrez*, siendo este documento de suma importancia para guiar la elaboración de los elementos de esta investigación.

Y por último trabajo monográfico titulado, “Estudio Sociolingüístico: Las Actitudes Lingüísticas de los hablantes de la cabecera departamental de León, frente al español de Nicaragua y los demás países de habla hispana, durante el periodo de Junio del 2010 a febrero del 2011 realizado por *Bra. Tania Yudith Rivas Morales, Bra. Griselda Elieth García Guillen y Bra. Birmania Lorena García Rodríguez*.

Estas investigaciones antes mencionadas fueron de suma importancia en la construcción de este estudio puesto que son exploraciones que se correlacionan con la investigación, claro está que cada una dejó un aporte muy importante en cuanto a cada una de las partes conformadas en dicha indagación.

III. Justificación

El presente trabajo investigativo se realizó con el fin de favorecer los estudios antes realizado sobre esta temática en particular, para que de esta manera puedan más estudios como estos ampliarse en varios lugares del país para lograr una percepción más global sobre los tipos de actitudes que los habitantes de todo el país poseen acerca del español de habla hispana. A su vez se pretende determinar si existe o no heterogeneidad sociolingüística en las actitudes cognitivas y afectivas en los informantes de esta comunidad, según las variables de edad y sexo en relación al español hablado en Nicaragua, teniendo en cuenta el conocimiento de los habitantes referente a este tema.

IV. Planteamiento del problema

Para la realización de esta investigación se tuvo en cuenta el siguiente planteamiento ¿Presentan heterogeneidad sociolingüística las actitudes cognitivas y afectivas de los hablantes de la comarca El portillo del municipio de San Rafael del Sur, según las variables de edad y sexo, en relación al español hablado en Nicaragua y la de los demás países de habla hispana?

V. Tema**Tema general:**

Las Actitudes lingüísticas de los hablantes del municipio de San Rafael del Sur de la comarca El Portillo.

Tema delimitado:

Las Actitudes lingüísticas de los hablantes de la comarca El Portillo del municipio de San Rafael del Sur, departamento de Managua frente al español de los demás países de habla hispana: un enfoque sociolingüístico. (septiembre 2016 - febrero 2017).

VI. Objetivos**Objetivo general:**

Analizar la caracterización sociolingüística del español de Nicaragua teniendo en cuenta las actitudes cognitivas y afectivas que presentan los pobladores de la comunidad El Portillo del municipio de San Rafael del Sur, departamento de Managua.

Objetivos específicos:

Identificar las actitudes cognitivas y afectivas de los hablantes de la comunidad El Portillo a la caracterización sociolingüística del español de Nicaragua.

Describir la correlación entre variables sociales de edad y sexo en las actitudes lingüísticas de los hablantes de la comarca El Portillo del municipio de San Rafael del Sur, departamento de Managua.

Descubrir la percepción cognoscitiva- lingüística frente al grado de preferencia y gusto por las variantes de los demás países de habla hispana.

VII. Preguntas directrices

¿Qué actitudes lingüísticas presentan los pobladores de la comarca “El Portillo” del municipio de San Rafael del Sur del departamento de Managua?

¿Qué relación existe entre las variables edad y sexo y las actitudes lingüísticas?

¿Cuál es la percepción cognitiva- lingüística que se tiene respecto a la preferencia y gusto por las variantes de los demás países de habla hispana?

VIII. Marco teórico

VIII.I. La sociolingüística y su objeto de estudio

La sociolingüística es una ciencia novedosa, pues surge de la unificación de dos ciencias, la sociología que se encarga del estudio de las sociedades como tales y la lingüística que se encargan del estudio del lenguaje en sus distintas variables. Según López Morales citado por Zamora Úbeda (2015, p.20) “La sociolingüística es la ciencia que estudia tanto la lengua diacrónicamente como sincrónicamente, pero en su contexto social”.

En el estudio de la sociolingüística se tiene en cuenta la independencia del lenguaje y sociedad. Dicho con palabras de Berruto citado por Zamora U. “la sociolingüística es una disciplina autónoma que estudia las interrelaciones entre el lenguaje y sociedad o entre lengua y sociedad que al mismo tiempo se encarga de estudiar la diversidad y variedad de la lengua o de las lenguas” (2015, p. 20). Por esta razón es que la sociolingüística centra su preocupación en el estudio de las actitudes sociales referentes al lenguaje del ser humano según la percepción de cada individuo con respecto a la variedad lingüística de los hablantes de la comarca El Portillo.

VIII.II. Las variables de la sociolingüística

Las variables de la sociolingüística son elementos utilizados para el estudio de dicha ciencia con el fin de determinar las variaciones lingüísticas de los hablantes en situaciones y contextos reales. Moreno menciona “la variación lingüística es definido como alternancia de dos o más expresiones de un mismo elemento, cuando esta no supone ningún tipo de alteración o cambio de naturaleza semántica y cuando se ve condicionada por factores lingüísticos y sociales” (2005, p.39).

Por consiguiente una sociedad que se desarrolla en contexto real, aquello que indiscutiblemente se desarrolla en determinado lugar, una verdad inalterable,

privada de toda subjetividad, es por lo cual se hace necesario que las variables sociales sean un soporte que pueda verificar la objetividad de un estudio eficaz que sea respaldado por la sociolingüística. La sociedad en que se vive cambia constantemente según el tiempo transcurrido y los acontecimientos que puedan generarse en este transcurso y esto hacen que sea necesario observar con detenimiento los factores que influyen en que se den dichos cambios. Por tal argumentación se hace necesario vislumbrar desde distintas ópticas los casos de variedades lingüísticas según el entorno en que se desarrolle la investigación. Al realizar este trabajo investigativo se tendrán en cuenta dos variables sociales: edad y sexo.

VIII.II.I. Variable social sexo

La variable social sexo mezclado con las variantes lingüísticas, determinan un factor de preferencias sociales entre mujeres y hombres, en lo que respecta al lenguaje y su aceptación o negación. De esta manera se hace énfasis en los roles que la sociedad impone y que rigen desde la manera de actuar hasta la manera de hablar. Por su parte López M. indica que “el habla de las mujeres no solo es diferente al habla de los hombres sino que es mejor socialmente hablando” (1989, p.119). Se sabe que la mujer en la sociedad cuenta con el papel débil al considerar a las mujeres delicadas por ello en su mayoría optan por un vocabulario refinado. No es correcto hacer aseveraciones a simple vista sin antes tener pruebas irrefutables que demuestren cierta superioridad del habla entre el sexo masculino y femenino. De manera que la variable sexo será utilizada para determinar la diferencia entre el habla de las mujeres y hombres según la percepción del español de los demás países de América Latina.

VIII.II.II. Variable social edad

La variable edad tiene gran incidencia en dicha investigación, porque constituye un estudio sincrónico y diacrónico que determina como la sociedad cambia en su visión del mundo con el paso del tiempo, ya sea de carácter positivo o negativo. Moreno establece que “es evidente que el número de generaciones y sus límites

han de decidirse en función de los objetivos de cada estudio sociolingüístico se instituyen tres grupos generacionales: el primero comprende de 20 a 34 años, el segundo de 35 a 54 años y el tercero de 55 a más” (2005, p.50).

En el estudio a realizarse se trabajará con tres grupos generacionales las cuales comprenderán las edades siguientes de 20 a 34, de 35 a 54 y de 55 a más. Lo que se pretende es lograr identificar los cambios sincrónicos y diacrónicos que se presentan en dependencia del tiempo transcurrido con el entorno de cada persona. Debido a que cada época en la que se desarrolla el ser humano afecta de manera indirecta su manera de ver el mundo.

VIII.II.III. La variable social nivel de instrucción

En este tipo de variable comprendida por categorías de enseñanza, el nivel de educación alcanzado por un determinado grupo social, los niveles que se presentan por lo general son tres: educación primaria, secundaria y superior o universitaria.

Moreno alude: “a partir del nivel de instrucción del hablante se puede denotar su modo de vida o el entorno en el que se mueve el individuo en la sociedad” (2005, p.62). El estudio de esta variable es para determinar si el grado de instrucción de una persona reside en el cúmulo de conocimientos y expresiones culturales en dependencia del éxito que pueda tener al culminar sus estudios. El nivel de instrucción de una persona es el grado más elevado de estudios realizados o en curso, sin tener en cuenta si se han terminado o están definitivamente incompletos. Según el **Instituto Vasco de Estadística** (*Eustat*) se distinguen los siguientes niveles:

- “Primarios y menos.
- “Secundarios. Estudios de Bachillerato”.
- “Superiores. Estudios de Licenciatura, Ingenieros Superiores y similares, así como de doctorado y especialización”.

VIII.III. Actitudes lingüísticas

La actitud lingüística indica la conducta de una persona hacia una lengua determinada. Esto se determina por la actitud que presentan hacia dicha lengua que podría ser positiva o negativa, Zamora expresa: “Todos los seres humanos en algún momento manifestamos una actitud lingüística hacia lo que nos parece diferente” (2015, p.23). De manera que en la investigación tiene como propósito determinar la heterogeneidad de las actitudes lingüísticas dadas por los componentes afectivos y cognitivos, puesto que cada persona presenta una conducta distinta a una misma situación en particular y no responden de la misma manera aunque esa situación ya la hayan experimentado con anterioridad.

A su vez Moreno considera: “las actitudes lingüísticas son una manifestación de la actitud social de los individuos distinguida por centrarse y referirse específicamente tanto a la lengua como al uso que de ella hacen en la sociedad, y al hablar de lengua se incluye cualquier tipo de variedad lingüística: actitud hacia estilos diferentes o lenguas naturales diferentes” (2005, p.177). La valoración de estas lenguas se da muchas veces en dependencia del entorno social en que se desarrollan los hablantes. En este caso el estudio se basa en el español frente a los demás países de habla hispana.

VIII.III.I. Componentes de las actitudes lingüísticas

VIII.III.II. Componente cognoscitivo

En la investigación se tiene en cuenta el componente cognoscitivo pues en él se basa un saber o creencia del individuo ligado al pensamiento humano. Christianse menciona: “ La aproximación cognoscitiva trata de los criterios o pensamientos en que se basa la actitud” (2012, p.27). De igual manera puede entenderse este término para referir al conocimiento o todo aquello relativo a él. Será a través de este componente que las personas pueden procesar información establecida. Es por ello que no se puede generalizar en cuanto a los conocimientos de cada individuo concernientes a un tema en particular, por lo que cada persona refleja a

través de su actitud y sus creencias ideológicas una opinión distinta incluso a las de sus propias familias.

VIII.III.III. Componente afectivo

Este componente está ligado a un sentimiento emocional que se atribuye a cada ser de acuerdo a las actitudes que posea referente a cualquier tipo de situación en que este se presente. El término afectivo permite referir a todo aquello que es propio o relativo al sentimiento del afecto. Por tanto, a su vez los afectos son sensaciones internas que se despiertan en las personas y que nos generan diversos tipos de inclinaciones, o el rechazo hacia cosas, situaciones, entre otros.

Christiansen estima “la parte afectiva si uno le gusta o disgusta una cosa o un fenómeno, si se está de acuerdo o no o si se piensa que es bueno o malo” (2012, p.27). En este componente se evalúan, los sentimientos del hablante su estado emocional y el comportamiento hacia estipulada lengua.

VIII.III.IV. Componente conducta o conativa

Por consiguiente la conducta se ve reflejada así misma, por lo que se sabe y lo que se siente en particular. Christiansen “La aproximación conativa relaciona la concepción y la evolución con la acción”. (2012, p.27). Por medio de este elemento se revela la intención del individuo conducirse de cierta manera al actuar. A su vez la conducta refleja la acción concreta que lleva a cabo un pensamiento y es por medio de esta que se tiene certeza de las repuestas del individuo hacia una determinada situación ya sea que la respuesta pudiera ser positiva o negativa.

En la investigación a realizarse, no se tendrá en cuenta este componente pues la conducta del ser humano no es medible sino que es más observable, por lo cual solamente el componente cognitivo y afectivo se tendrá en cuenta en las actitudes lingüísticas de los informantes. Esto con el fin de revelar la percepción de los habitantes hacia el español de Nicaragua.

VIII.IV. Métodos utilizados por las actitudes lingüísticas

VIII.IV.I. El cuestionario

Es un método de investigación que consiste en una serie de preguntas, con el propósito de obtener información de los entrevistados o encuestados por lo que generalmente se utilizan para realizar análisis estadísticos en base a las respuestas. Christianse alude “otro método utilizado es el cuestionario, que puede tener preguntas cerradas o abiertas”. (2012, p.25)

A su vez Chambers citado por Christianse “Muestran que este era el método preferido por los dialectólogos tradicionales” (2012, p.39). Así mismo los cuestionarios son utilizados como un método de estudio, ejecutado por docentes para evaluar los conocimientos de sus alumnos sobre un tema determinado, sin embargo en el caso de dicha investigación será aplicado para determinar los conocimientos de los habitantes respecto al uso correcto o incorrecto del español según la percepción de dichos informantes.

VIII.V. Elementos que interviene en la aceptabilidad social.

VIII.V.I. Estatus

Este se basa en la posición que tiene una persona o que ocupa en la sociedad o dentro de un grupo social; a su vez este se determina por medio del hecho de haber nacido en determinada familia basándose en los méritos o acciones de la misma el cual está asignado por la misma sociedad.

Zamora hace referencia al diccionario de la Real Academia Española: “El estatus es la posición que una persona ocupa en la sociedad o dentro de un grupo social” (2015, p.30). Por medio de la referencia que se tiene del estatus se tendrá en cuenta el planteamiento de la posición social que ocupa Nicaragua en comparación con otros países de habla hispana, la cual podría calificarse de la siguiente manera: alta, media o baja. Haciendo relación a esto se realiza un

estudio con mayor amplitud sobre las actitudes lingüísticas cognitivas, dadas por lo que se conoce o piensa, y afectivas dadas por la parte que involucra sentimientos de gusto o disgusto en este caso hacia determinada lengua. En busca de este estudio es que se quiere llegar a identificar el estatus que los informantes de la comunidad El Portillo le proporcionan al español de Nicaragua respecto a otros países de habla hispana.

VIII.V.II. Prestigio

Comúnmente se usa para distinguir la fama o los logros de una persona o un grupo de personas que se desarrollan en un medio social en donde pueden interferir causas religiosas y culturales asociadas con las manifestaciones superiores de la sociedad en este caso en hablar correctamente.

Moreno asevera “El prestigio puede ser considerado bien como una conducta bien como una actitud. Es decir que el prestigio es algo que se tiene y se demuestra”. (2005, p.187). En la exploración de esta aseveración se procura establecer cómo los informantes de esta comunidad asocian al español de Nicaragua si lo hacen expresando valor o desprecio ante lo que para ellos podría ser hablar correctamente o incorrectamente el español de Nicaragua a diferencia de otros países de habla hispana.

VIII.V.III. Prejuicios lingüísticos

Tienen que ver con la diversidad de clases sociales con el número de hablantes de una lengua. Así mismo se basa sobre el aprendizaje y los niveles de dificultad de las lenguas. Según González Cruz citado por Zamora “Los prejuicios son juicios de valor de carácter arbitrario y predominantemente afectivos basados en valoraciones emotivas, negativas que no tiene en cuenta características de la lengua o que considera propiedades irreales de esta” (2015, p.29). Estas características están facilitadas para decretar el pensamiento que tienen los hablantes en cuanto al vínculo emocional que se asocia a una acción concreta de rechazo.

VIII.V.IV. Creencias lingüísticas

Las creencias lingüísticas se dan por medio de los procesos de socialización por medio de la familia, escuela, amigos, donde surge un grado de conocimiento adquirido culturalmente en donde se tiene en cuenta lo bueno y lo malo. López Morales alude: “las creencias lingüísticas están conformadas por un elemento cognoscitivo y afectivo” (1989, p.235). Por tanto el estudio de las actitudes lingüísticas de los habitantes de la comunidad El Portillo se basa en estos dos componentes afectivos y cognitivos con el fin de determinar si las creencias lingüísticas de estos informantes son positivas o negativas.

VIII.V.V. Conciencia lingüística

Es el conocimiento explícito acerca de la lengua, la percepción y sensibilidad conscientes al aprender la lengua, al enseñarla y al usarla además el de aprender a formular preguntas acerca del lenguaje, que muchos dan por sabidas, así como tratar de transmitirles confianza en el dominio de los patrones lingüísticos opina López Morales “la manera de hablar de los sujetos funciona como índice clasificatorio en la mayoría de los casos, pues muchos hablantes tienen conciencia de las variaciones lingüísticas y sus aplicaciones sociales” (1989, p. 206). Las personas de cierto territorio difieren de otros en cuanto al uso de ciertas características lingüísticas que para ellos pueden ser su máxima representación cultural. Moreno manifiesta: “Los hablantes saben que su comunidad prefiere unos usos lingüísticos a otros que ciertos usos son de un grupo y no de otros” (2005, p. 180).

VIII.V.VI. Seguridad e inseguridad lingüística

La seguridad e inseguridad lingüística se determina principalmente cuando una persona aprecia apropiadamente una determinada característica lingüística y la inseguridad refleja todo lo contrario. Estos factores pueden ser subjetivos porque dependen de la percepción del individuo como tal. Moreno afirma “la seguridad lingüística surge cuando el hablante considera como correcto y adecuado coinciden con los usos espontáneos del mismo hablante” (2005, p.180).

La inseguridad está dada por medio de sentimientos negativos que reflejan cierto rechazo hacia una determinada lengua. Moreno (2005, p. 180) “la inseguridad lingüística aparece cuando la conciencia disminuye o desaparece”. Es decir que la inseguridad se estipula muchas veces cuando no se tiene la certeza de un punto de vista, debido a que no se puede defender y aceptar algo como real si no se conoce a cabalidad, para refutar a quien pueda contradecir lo que afirmamos.

En el caso de la lengua no se puede decir que el habla de cierto país es mejor que la de otro. Como ejemplo se tiene: en la investigación se hace mención de un país en donde se hable español correctamente, por lo que para responder esta interrogante se necesita hacer una referencia mental en donde se compare el habla de los nicas con la de los ticos o la de los españoles, etc.; y si no conocen como hablan, no podrán explicar el porqué de la afirmación.

VIII.V.VII. Identidad lingüística

Se construye en la interacción comunicativa y depende de factores conductores, afectivos y cognitivos que se materializan a través de las actitudes lingüísticas. En la cual los individuos muestran su identidad y su valoración con respecto a la propia manera de hablar y a la de los demás. Una pregunta clave que se establece en el estudio de las actitudes lingüísticas en los hablantes de la comunidad El Portillo es: ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español? ¿Por qué?, la respuesta logra identificar si la persona encuestada está satisfecha con su identidad lingüística y no desea cambiarla por otra o viceversa.

Moreno Fernández cita a Tabouret, Martin Alcoff y Mendieta: “La identidad es aquello que permite diferenciar de un grupo a otro, una etnia de otra un pueblo de otro” (2005, p.178). Por ello es necesario que se tome como referencia esta teoría para el estudio de las actitudes lingüísticas, pues si bien la identidad es la marca diferencial entre ciertos individuos, así mismo es la marca que caracteriza a un determinado grupo por sus preferencias lingüísticas, de manera que esta

investigación está orientada a un determinado grupo que en este caso sería los habitantes de la comunidad El Portillo del municipio de San Rafael del Sur del departamento de Managua.

IX. Características generales del municipio de San Rafael del Sur y la comunidad El Portillo del departamento de Managua.

IX.I. Comunidad El portillo

Acerca de la comunidad El Portillo particularmente se conoce que cuenta con 1560 habitantes entre los cuales 670 son mujeres y 580 son hombres, según el Censo poblacional de la comunidad El Portillo del año 2016.

IX.II. Geografía

El Portillo posee 3 kilómetros $\frac{1}{2}$ de longitud. Inicia a partir de la comunidad de Buenos Aires y finaliza en la entrada de la comunidad La Virgen. El Portillo limita al Norte con la comunidad El Tamarindo, al Sur con la comunidad Los Navarrete, al Este con la comunidad San José y al Oeste el pueblo de San Rafael del Sur.

IX.III. Origen y significado del municipio

La comunidad El Portillo fue fundada aproximadamente entre 1950 y 1960, y es llamado con el nombre de El Portillo, por la semejanza a una puerta o entrada que forma una abertura entre dos caminos en donde figura una quebrada de agua que se encuentran en la carretera que pasa frente a esta comunidad, según datos recopilados en la alcaldía municipal de dicho municipio.

IX.IV. Cultura, tradiciones y religiosidad

San Rafael del Sur cuenta con un templo parroquial de estilo colonial. Las fiestas patronales de esta comunidad son celebradas en honor a la señora de los Desamparados, San Rafael Arcángel y San Pablo. Las fiestas de San Rafael se realizan el 24 de Octubre, las de San Pablo se realizan en el mes de Junio de cada año, fecha en la que se lleva acabo procesiones, el tope de los santos San Pablo, San Rafael y la Virgen de los Desamparados, corridas de toros, coronación de la reina, misas, carreras de cintas y juegos pirotécnicos.

X. Diseño metodológico

X.I. Tipo de investigación

La investigación que se llevó a cabo en el estudio de las actitudes lingüísticas presentes en los habitantes de la comarca El Portillo del municipio de San Rafael del Sur, en el periodo que comprende septiembre 2016 a febrero del 2017, es de tipo descriptivo, de manera que se analizan la parte afectiva y cognoscitiva de aceptación o rechazo, en cuanto a la preferencia del español de Nicaragua frente a los demás países de habla hispana. A su vez se utilizaron las variables de edad y sexo.

X.II. Métodos generales aplicados

X.II.I. Método de observación

En este método se empleó el trabajo de campo que permitió ampliar un poco más el estudio de las actitudes lingüísticas, al conocer las características propias del lugar y de sus habitantes, se reconoce las particularidades culturales de cada individuo, que se relaciona con la interacción y sentido de pertenencia de los habitantes de la comunidad El Portillo. La observación es la técnica de investigación básica sobre las que se sustentan todas las demás, ya que establece la relación básica entre el sujeto que observa y el objeto que es observado.

X.II.II. Método de análisis

Este método es de bastante utilidad para toda investigación de índole cuantitativa y cualitativa, pues en el caso del estudio de las actitudes lingüísticas de la comarca El Portillo, permitió relacionar estudio tanto de manera afectiva como cognitiva al realizar un cruce de variables.

X.II.III. Método de síntesis

Este método sirvió de base para la preparación de las conclusiones a través del análisis de las actitudes lingüísticas de los hablantes El Portillo en conjunto con el análisis de las variables sociales, se presentaron las conclusiones pertinentes respecto a dicho estudio.

X.II.IV. Método bibliográfico

En este método se nutre la investigación por medio de referentes informativos sobre estudios anteriormente realizados con el mismo enfoque, de manera que se logró obtener la información propia para el desarrollo de dicha tesis.

X.III. Métodos especializados**X.III.I. Método cualitativo**

En la investigación se requirió del método cualitativo, puesto que es una técnica o método de investigación que alude a las cualidad y de describir, hechos, personas, situaciones, comportamientos, interacciones que se observan mediante un estudio; y además anexa tales experiencias, pensamientos, actitudes, creencias etc. que los participantes experimentan o manifiesta. Es por ello que este elemento fue de ayuda para obtener una visión más fija a cerca de las actitudes y maneras de pensar de las personas entrevistadas.

X.III.II. Método cuantitativo

Por medio de este método se logró un estudio más objetivo y más amplio con una mejor perspectiva al momento de interpretar los resultados. El método cuantitativo se utilizó para determinar las variables sociales más representativas en cuanto a las actitudes lingüísticas. Así mismo se manejó para describir las actitudes, preferencias y creencias que presentaron los informantes en cuanto al español de Nicaragua y el de los demás países de habla hispana.

El método cuantitativo también conocido como investigación cuantitativa, empírico-analítico, racionalista o positivista es aquel que se basa en los números para investigar, analizar y comprobar información y datos; este intenta especificar y delimitar la asociación o correlación, además de la fuerza de las variables, la generalización y objetivación de cada uno de los resultados obtenidos para deducir una población; y para esto se necesita una recaudación o acopio metódico u ordenado, y analizar toda la información numérica que se tiene. Este método es uno de los más utilizados por la ciencia, la informática, la matemática y como herramienta principal las estadísticas. Es decir que los métodos cuantitativos utilizan valores cuantificables como porcentajes, magnitudes, tasas, costos entre muchos otros; entonces se puede declarar que las investigaciones cuantitativas, realizan preguntas netamente específicas y las respuestas de cada uno de los participantes plasmadas en las encuestas, obtienen muestras numéricas.

X.III.III. Método sociolingüístico

Se utilizó como pilar fundamental para el análisis de las actitudes lingüísticas, a través de las variables sociales. En el caso del Portillo la sociolingüística sirve de apoyo para el estudio de las lenguas dentro de esta determinada comunidad con el fin de indagar sobre la aceptación o rechazo del español frente a los demás países de habla hispana. Se tomó en cuenta las variables sociales que proporciona este método que se clasificaron de esta manera: edad y sexo, el nivel de instrucción no será de objeto de análisis porque todos tienen el mismo grado académico. De manera que las variable edad se distribuyó de la siguiente forma: 50 hombres divididos en (20 encuestados) de 20 a 34 años, (20 encuestados) de 35 a 54 años y (10 encuestados de 55 años a más). En el caso de las 50 mujeres (20 encuestadas) de 20 a 34 años, (20 encuestadas) de 35 a 54 años y (10 encuestadas) de 55 años a más.

X.III.IV. Método de actitudes lingüísticas

Este método está dado por los dos componentes: el afectivo que representa el saber o creencia de los informantes y el cognitivo que simboliza la conducta de los hablantes concerniente a la aceptación o rechazo del español de Nicaragua frente a los demás países de habla hispana. Para reforzar este método se utilizaron los siguientes elementos que intervienen en la aceptabilidad social: estatus determina la posición social de una persona o grupo social, prestigio se basa en el poder que tiene de una persona o un grupo de personas en un entorno social, los prejuicios lingüísticos tienen que ver con las valoraciones negativas de rechazo hacia una persona o cosa, las creencias lingüísticas determinan el grado de conocimiento adquirido en un entorno de socialización, la conciencia lingüística conocimiento explícito acerca de la lengua, la seguridad e inseguridad lingüística se origina cuando la persona aprecia una lengua, la inseguridad es todo lo contrario y la identidad lingüística establece la diferenciación social de un grupo a otro.

X.III.V. Método estadístico.

A través de ese método se logró la distribución de la muestra equitativamente por medio del cruce de variables sociales. El método nutrió la investigación haciéndola más confiable, pues se presentan números y cuadros con datos relevantes para este estudio que sustentan y argumenta la investigación.

X.III.VI. Universo y muestra de la investigación

El universo de la investigación está formado por los hablantes de la comunidad El Portillo del municipio de San Rafael del Sur, con un total de 1,560 habitantes de los cuales 670 son mujeres y 580 son hombres, según el Censo Poblacional de la comunidad El Portillo del año 2016.

La muestra se aplicó a 100 habitantes que equivalen al 15.6% del universo, y además debe cumplir con los siguientes requisitos de tener 20 años como mínimo y ser nativos de la comunidad. La división de la muestra consiste en 50 informantes del sexo masculino y 50 informantes del sexo femenino que a su vez

se encuentren divididos en las siguientes rangos de edad: (20 encuestados) del sexo masculino de 20 a 34 años, (20 encuestados) de este mismo sexo de 34 a 54 años y (10 encuestados) de 55 años a más; este proceso se realizó de la misma manera con el sexo femenino.

X.IV. Instrumentos de la investigación

El instrumento utilizado para el estudio de las Actitudes Lingüísticas fue el cuestionario LIAS (*Linguistic Identity and Attitudes in Spanish Speaking Latin América*), por sus directores: Ana Beatriz Chiquito y Miguel Ángel Quezada Pacheco. (Chiquito y Quezada-Pacheco, 2014). De la Universidad de Bergen, Noruega. Este cuestionario consta de 40 preguntas. En la presente investigación se tomaron en cuenta 14 preguntas seleccionadas particularmente relacionadas con la exploración correspondiente a los informantes de la comunidad en estudio, para la selección de los encuestados nos regimos con el cuestionario LIAS antes mencionado; este consta de una primer pregunta que indica si la persona ha vivido 20 años al menos en dicho lugar, sino es así no se le debe entrevistar, es por tanto que se partió de esta interrogante para llevar a cabo la investigación.

El cuestionario está dividido en tres partes, la primera parte está constituida por las preguntas que indican si el informante es propio del lugar y el tiempo que llevan viviendo en la comunidad; además se determinara el grado de conocimiento que estas personas poseen en cuanto al modo de hablar de los demás países latinos y que si pueden determinar las variantes que existen de un país a otro.

La segunda parte demuestra las actitudes cognitivas-lingüísticas que los pobladores poseen acerca del habla español y la importancia de este; de esta manera se podrá determinar el nivel de conocimientos que los encuestados tienen referente al tema de actitudes lingüísticas, y de las diferencias que nos caracteriza a cada país.

En la tercera parte trata de lo afectivo o el sentir, pensamiento o creencias que cada individuo posee sobre determinado tema de esta manera se lograra un mejor análisis de datos y una mejor explicación de estos.

A continuación se detalla el instrumento que se tomó en cuenta, las preguntas de las cuales esta conformadas y como está dividido en cuanto a la parte cognitiva y afectiva.

Primera parte datos del informante:

1. Lugar de nacimiento
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí?
3. ¿En cuál otro país ha vivido?
4. ¿Qué países donde se habla español ha visitado?

Segunda parte percepciones cognitivo-lingüístico:

1. ¿Qué entiende usted por hablar correctamente?
2. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?
3. Diga tres países donde hablen español a como usted lo habla
4. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿De qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser

Tercera parte actitudes afectivas - positivas y negativas

1. Mencione un país dónde se hable español o castellano “correctamente”
2. ¿En qué país dónde se habla español le gustaría que se dieran las noticias de la radio?
3. ¿En qué país dónde se habla español le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?
4. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español (en los países donde se habla)?
5. ¿En algún momento usted se ha esforzado por hablar bien?

6. Diga un país dónde se hable español o castellano “incorrectamente”

X.V. Criterios de selección de muestra

Para la muestra investigativa se contó con las siguientes características homogéneas: ser nicaragüense, haber nacido en la comunidad El Portillo. En cuanto a las características heterogéneas se tuvo presente lo siguiente: se aplicaron 100 encuestas divididas por sexo en donde 50 estaban dirigidas a hombres y las otras 50 a mujeres, con tres rangos de edades de 20 a 34 años (20 encuestas), 35 a 54 años (20 encuestas) y de 55 años a más (10 encuestas), el nivel de instrucción no se tomó en cuenta pues en su mayoría los informantes llegaron hasta la primaria por lo que no se necesitó implementar este criterio.

X.VI. Procedimientos de investigación

En la investigación se tomó en cuenta la sociolingüística como un instrumento enfocado en las actitudes lingüísticas de los hablantes de la comunidad El Portillo del municipio de San Rafael del Sur, en donde se recopiló información, además esta se seleccionó y analizó. Para el análisis de dicho estudio se realizaron 100 encuestas distribuidas en la zona de la comunidad El Portillo. El cuestionario fue aplicado en un periodo aproximado de una semana, exactamente 8 días (5 de diciembre al 12 del mismo mes) debido a que las casas se encontraban muy alejadas una de la otra y había que caminar varios metros, la duración de las encuestas fue aproximadamente 20 minutos por persona debido a que había que dar algunos ejemplos de ciertos programas, en donde se hablara el español para hacer referencia a los informantes, puesto que en su mayoría las personas no habían viajado a otro país, por tanto no tenían muchas referencias al comparar un español de otro. Asimismo se procesaron las repuestas y se procedió a tabular cuadros con las respuestas para representar el cruce de variables de edad y sexo. Seguidamente se realizó el análisis cualitativo con respecto a las afirmaciones y negaciones de los informantes. Finalmente se obtuvieron los

resultados acertados de la comunidad El Portillo del municipio de San Rafael del Sur, por consiguiente se redactaron las conclusiones y recomendaciones acerca de la temática de las actitudes lingüísticas en El Portillo.

XI. Análisis de datos

Para el análisis de datos se implementó un cuestionario que constó de 14 interrogantes las cuales se enfocaron en el nivel cognitivo y afectivo de los informantes al presentar esta herramienta se trató de determinar cómo influye la lengua. Que en todo caso sería el español frente a los demás países de América Latina. Teniendo en cuenta su lengua natal debe manifestar una actitud positiva o negativa referente a esta en comparación con otras que podrían ser para el informante catalogadas como de mayor estatus dándole un valor significativo o inverso.

El instrumento se organizó de la siguiente manera: de 100 encuestas se ejecutaron 50 al sexo masculino, divididas (20) de estas al rango de edad de 20 a 34 años, y otras (20) al rango de edades de 35 a 54 años y las (10) restantes al rango de edad de 55 años a más, debido a que no se encontraron muchas personas que pertenecieran a la tercera edad. La otra mitad de las encuestas se plasmaron al sexo femenino divididas de la misma manera que las anteriores.

En este análisis se llevó a cabo la parte afectiva y la cognitiva de las interrogantes las cuales como se explica anteriormente se plasmaron en la encuesta; para determinar un mejor resultado. De este modo a continuación se detalla las variables sociales de los habitantes y las respuestas brindadas por parte de ellos.

3. ¿En qué otro país ha vivido?

Respuestas	Muestra	Porcentaje
Nicaragua	74	74%
Costa Rica	24	24%
Honduras	2	2%
Total	100	100%

En la primera interrogante se determinó que el 74% de los encuestados han vivido en Nicaragua toda su vida, mientras tanto el 24% ha vivido en Costa Rica y

en su minoría el 2% en Honduras. Estos datos son importantes para determinar la preferencia de lo conocido o desconocido, por tanto se demuestra que las personas que no han vivido o visitado otros países de habla hispana no poseen un conocimiento propio del dialecto y las variables que presentan estos países, sino que se basan más bien en las referencias que las demás personas les puedan ofrecer acerca de esto.

3.1. ¿En qué otro país ha vivido según las variables sociales?

Respuestas	Sexo		Rango de edad			
	M	F	20 a 34	35 a 54	55 a más	
Nicaragua	29	45	31	29	14	
Costa Rica	19	5	9	9	6	
Honduras	2	0	0	2	0	
Total	50	50	40	40	20	100

En el caso de la variable social edad que corresponde a la edades de 20 a 34 años el 31% del 40% de ellos negaron haber vivido en otro país, mientras las siguientes edades correspondientes de 35 a 54 años, el resultado más alto fue de 29% del 40% que de igual manera negó haberlo hecho. En este caso siendo pocas las personas que han vivido en Costa Rica y la minoría en Honduras. Se tendrá en cuenta que la influencia del dialecto de estos dos países en las personas que lo han frecuentado poseen el conocimiento de la manera de hablar y las diferencias que puedan existir en el habla de cada país.

Se puede observar algo muy importante en este análisis obtenido, se logra ver una actitud lingüística desconocida en la mayor parte de esta población hacia el español de los países hispanohablantes, puesto que no han experimentado, ni se han desarrollado en otros países más que en el de origen. Creándose a su vez una inseguridad lingüística como lo menciona Moreno: “la inseguridad lingüística aparece cuando la conciencia disminuye o desaparece”. Por tanto se clasifican a

estas personas inseguras al no tener conocimiento en lo absoluto de las distintas maneras de hablar de los países de habla hispana.

4. ¿Qué país dónde se habla español ha visitado?

Respuestas	Muestra	Porcentaje
Ninguno	63	63%
Costa Rica	27	27%
Honduras	5	5%
Guatemala	3	3%
México	1	1%
Panamá	1	1%
Total	100	100%

Al realizar esta interrogante la suma total de los resultados se obtuvo que el 63% no ha visitado ningún país, mientras el 27% respondió si haber visitado Costa Rica, en último puesto de los países visitados con un porcentaje del 1% están México y Panamá. Las pocas personas que los mencionaron y determinaron cierto conocimiento en cuanto a su dialecto lo hicieron por las siguientes razones: por una parte porque conocieron personas de estos países y tuvieron una comunicación interactiva con ellos, por otra parte porque sintonizaron programaciones televisivas en donde escucharon la forma de hablar de estos y la mayoría se basó en las opiniones que referían las demás personas no importando si fueran de carácter positivas o negativas, ya que al no tener un conocimiento propio sobre este tema no se sentían capaces de brindar una opinión que fuera en base a lo que realmente ellos conocen, sino que respondían de manera ilógica algunas veces pese a la falta de conocimientos como antes se mencionaba.

4.1. ¿Qué país dónde se habla español, ha visitado según las variables sociales?

Respuestas	Sexo		Rango de edad			
	M	F	20 a 34	35 a 54	55 a más	
Ninguno	22	41	24	25	14	
Costa Rica	22	5	10	11	6	
Honduras	4	1	3	2	0	
Guatemala	1	2	1	2	0	
México	1	0	1	0	0	
Panamá	0	1	1	0	0	
Total	50	50	40	40	20	100

En cuanto al siguiente acápite que menciona si los entrevistados visitaron algún país, presentamos el porcentaje más alto, se obtuvo que el 41% del sexo femenino no visitó ningún país anteriormente, en cambio el 22% del sexo masculino sí; se determina con este resultado que los varones han tenido una mayor necesidad en viajar hacia el país vecino Costa Rica muchas veces por obtener una mejor vida y de esta manera brindarle una mejor vida a sus familias y otras se dedican a estudiar, ya que ellos creen que la educación es mejor allá que acá en su país de origen o sea Nicaragua.

Se puede ver una actitud insegura, esto hace que se convierta en una actitud negativa también; ya que no valoran y aprecian que acá en Nicaragua existen oportunidades de empleo lo que pasa es que hay que buscar para así encontrar. Este fenómeno se da cuando las personas poseen poco nivel de estudio. A como se señaló en el nivel de instrucción que la mayor parte de los encuestados son trabajadores del campo con poco conocimiento educativo.

5. ¿Qué entiende usted por hablar “correctamente”? ¿Por qué?

Respuestas	Muestra	Porcentaje
Hablar bien	9	9%
Educadamente	20	20%
Respetuosamente	4	4%
Aplicar la gramática	12	12%
Pronunciar bien las palabras	21	21%
Saberse expresar	16	16%
Hablar civilizadamente	4	4%
No distorsionar el idioma	14	14%
Total	100	100

En este punto a manera general se presentará la respuesta y el porqué de cada una, según la opinión de las personas encuestadas, el 21% contestó que hablar correctamente es: pronunciar bien las palabras, porque de esa manera se llevan una buena impresión de la persona con quien se conversa, el 20% contestó que es hablar educadamente, por respeto a los demás, y en su minoría el 4% señaló que se trata de hablar civilizadamente.

Al preguntar a los encuestados: ¿Qué entendían ellos por hablar correctamente? Se adjudica al prestigio o el estatus concedido, el cual es asignado por la sociedad o por el grupo en particular en donde se desenvuelven los individuos y que es adquirido cuando se cumple alguno o varios de los criterios o posicionamiento que la persona tenga dentro del núcleo social.

5.1. ¿Qué entiende usted por hablar “correctamente” según las variables sociales?

Respuestas	Sexo		Rango de edad			S
	M	F	20 a 34	35 a 54	55 a más	
Hablar bien	5	4	5	2	2	
Educadamente	11	9	7	7	6	
Respetuosamente	0	4	3	1	0	
Aplicar la gramática	7	5	1	8	3	
Pronunciar bien las palabras	10	11	6	10	5	
Saberse expresar	6	10	6	10	0	
Hablar civilizadamente	0	4	3	1	0	
No distorsionar el idioma	11	3	9	1	4	
Total	50	50	40	40	20	100

El 11% del sexo femenino mencionó que hablar correctamente es: pronunciar bien las palabras precedido del 10% que concluyó por otra parte que más bien es: saberse expresar. Por otro parte indistintamente de la opinión femenina, en el sexo masculino la opinión de hablar correctamente es: hacerlo educadamente. En cuanto al primer rango el 9% respondió "no distorsionar el idioma", el 7% mencionó que es "hablar educadamente". En el segundo rango de edad el 10% mencionó "saberse expresar". En el último rango el 6% asevero "el hecho de hablar educadamente" y el 4% dijo "no distorsionar el idioma".

Estas personas decían estas respuestas cortas, ya que ellos expresaban que no sabían responder a la pregunta, en algunos casos se ayudó a personas que en su totalidad no podían responder a dicha interrogante. Lo que sí es importante manifestar es el prestigio presente en las respuestas a como menciona Moreno: “el prestigio puede ser considerado bien como una conducta o bien como una

actitud, el prestigio es algo que se tiene y se demuestra”. Por tanto la mayor parte de la población, se logró observar que poseían principios de los cuales se basaban para responder estas preguntas.

6. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Respuestas	Sexo		Rango de edad			T
	M	F	20 a 34	35 a 54	55 a más	
Muy importante	50	50	40	40	20	100
Poco importante	0	0	0	0	0	0
Nada importante	0	0	0	0	0	0
Total	50	50	40	40	20	100

La respuesta en general es afirmativa en 100% para cada una de las variables sociales de edad y sexo en común. Las 50 mujeres y 50 Hombres. En tanto a hablar cortamente, la respuesta es unánime, pues todos los encuestados, es decir el 100%, coinciden que es muy importante este hecho. De manera que las personas tienen una conciencia lingüística positiva en cuanto a la manera de hablar que debe ser lo más primordial en su entorno cultural. Muchas de las personas aseveran esto pues mencionaron que es en el colegio donde se enseña la importancia de hablar correctamente al dirigirse a las demás personas puedan tener una buena imagen de sí mismos, pues la primera impresión siempre cuenta, y además que otras decían que en el hogar es donde todos recibimos los buenos principios para así ser respetados ante la sociedad.

7. Diga tres países dónde se hable español igual o parecido a como usted lo habla.

Respuestas	Muestra	Porcentaje
Costa Rica	27	27%
El salvador	13	13%
Honduras	15	15%
Guatemala	12	12%
Venezuela	4	4%
Colombia	2	2%
Panamá	19	19%
México	8	8%
Total	100	100%

Al pedir que los encuestados mencionaran tres países que hablen igual o parecido a Nicaragua, se estableció una selección de los más preferidos por los encuestados a través de los porcentajes con mayor votación en donde figuran los siguientes países representados en el cuadro anteriormente descrito.

Para los encuestados los países que hablen igual o parecido a Nicaragua, según sus creencias lingüísticas asociado a un saber popular, en primer lugar sería Costa Rica con un 27%, en segundo lugar Panamá con un 19%, seguido por Honduras con un 15%, luego El Salvador 13%, Guatemala 12%, México 8%.

7.1. Diga tres países dónde se hable español o castellano igual o parecido a como usted lo habla, según las variables sociales.

Respuestas	Sexo		Rango de edad			Su
	M	F	20 a 34	35 a 54	55 a más	

Costa Rica	11	16	13	12	2	
El Salvador	8	5	3	9	1	
Honduras	8	7	7	5	3	
Guatemala	6	6	5	3	4	
Venezuela	1	3	1	3	0	
Colombia	1	1	1	1	0	
Panamá	10	9	7	7	5	
México	5	3	3	0	5	
Total	50	50	40	40	20	100

En el sexo femenino el 16% piensa que en Costa Rica hablan parecido a Nicaragua, Panamá con un 9%, por consiguiente en el sexo masculino el 11% pertenece a Costa Rica. Esta respuesta a manera de conclusión se pueden entender que dicen que Costa Rica es el país que habla parecido a Nicaragua tal vez porque es con el que han tenido contacto más cercano y conocen todo a cerca de la manera de hablar. Con los otros países no tanto a como bien se expresaba anteriormente y la mayoría señalaban que Costa Rica es el país destino para muchos debido a las múltiples ventajas que hay. En el primer rango de edad, Costa Rica con un 13% hablan parecido a Nicaragua, Panamá con un 7%, y Colombia 1%. En el segundo rango de edad Costa Rica con 12%, Panamá con un 7%, Honduras con un 5%, luego El Salvador 9%. En el tercero Costa Rica con 2%, Panamá con un 19%, Honduras con un 3%.

A manera de conclusión se puede decir que estos encuestados mencionaban estos países, puesto que todos tiene una sola características que los identifica y es el de hablar español, seguidamente se puede decir que ellos lo asemejaban la manera de hablar del español de Nicaragua con la de Costa Rica, porque hay personas que adoptan las costumbres y maneras de hablar de este país, de igual manera señalaron que el salvador ,Honduras y Guatemala, poseen un alto grado de similitud al hablar y (es el llamado deje al hablar) a como ellos expresaban;

estos cuatro países comparten en cierto modo lo que es el voseo, y otras características que los identifica a todos por igual.

8. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español, ¿De qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser? ¿Por qué?

Respuesta	Muestra	Porcentaje
Nicaragua	56	56%
España	29	29%
Costa Rica	9	9%
Cuba	2	2%
México	4	4%
Total	100	100%

En esta incógnita el 56% de los encuestados prefieren hablar con la lengua natal, es decir el español de Nicaragua, ya que es un país bastante atractivo y es el que mejor entienden, además representa su orgullo, en cambio 29% aduce que les gustaría utilizar el español de España ya que es más elegante y su pronunciación es buena ya que no aspiran ninguna palabra, mientras el 9% el de Costa Rica por su respeto al hablar, el 2% el de Cuba les gusta como hablan y el 4% el de México les gusta como hablan.

Según los prejuicios lingüísticos González Cruz citado por Zamora asevera: “los prejuicios son juicios de valor de carácter arbitrario y predominante afectivos basados en valoraciones emotivas, negativas que no tienen en cuenta características de la lengua” En esta interrogante cada quien demuestra una respuesta diferente de acuerdo a las distintas maneras de hablar el español, y las preferencias que puedan tener hacia el modo de hablar de cada país, por lo que no se podría obtener una sola respuesta de esto, sino que una variedad de características y pensamientos que tienen hacia el español en particular.

8.1. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español, ¿De qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser, según las variables sociales?

Respuestas	Sexo		Rango de edad			Su
	M	F	20 a 34	35 a 54	55 a más	
Nicaragua	23	33	21	25	10	
España	17	12	12	9	8	
Costa Rica	7	2	4	5	0	
Cuba	1	1	1	1	0	
México	2	2	2	0	2	
Total	50	50	40	40	20	100

En el sexo femenino un 33% dijeron que Nicaragua en el español de preferencia, de otra manera el 12% corresponde a España. En el sexo masculino el 23% pertenece a Nicaragua, el 17% España. En el primer rango de edad se instaura a Nicaragua con el 21%, a España con el 12%, Costa Rica con el 4%. En el segundo rango de edad Nicaragua predomina con el 25 %, España con el 9%, Costa Rica con el 5%. En el tercer rango de edad Nicaragua se manifiesta con 10%.

9. Mencione un país dónde se hable español “correctamente” ¿Por qué?

Respuestas	Muestra	Porcentaje
Ninguno	35	35%
España	31	31%
Costa Rica	11	11%
Nicaragua	20	20%
Guatemala	2	2%
México	1	1%
Total	100	100%

A continuación se exponen las respuestas el 35% declaró que en ningún país se habla español correctamente, porque en todos los países se habla mal, además existen errores en la pronunciación, ya que en todos lados existe cierto deje al hablar. En cambio el 31% aseveró que en España se habla correctamente ya que la enseñanza de ellos es superior por eso hablan bien, además son legítimos al hablar por lo que de ahí surge el español que se habla en Nicaragua, el 20% a Nicaragua; porque los nicaragüense hablan con bastante claridad y es un español que se entiende, el 11% alude a Costa Rica pues se expresan con respeto y educación, aparte que es de su agrado debido a que es el español que más conocen.

En esta cuestión se introdujeron las respuestas, el mayor porcentaje es de 35% y no le corresponde a ningún país, debido a que este se relaciona más a un prejuicio lingüístico que rechaza el hecho de que pueda existir un país que hable correctamente, ya que para ellos todos los países hablan mal, en todos los países existe un deje al hablar y existen errores en la pronunciación, de forma que se partirá del segundo porcentaje para determinar el estatus que se le otorga a cada país al hablar correctamente ligado al prestigio que distingue la fama o logros de cada país, por tal razón España con el 31% se encontraría en la primera posición, quienes escogieron a este país mencionaron haberlo hecho, ya que la enseñanza de ellos es superior por eso hablan bien, además son legítimos es decir que ahí nace el castellano o español que es lo que hablamos hoy en Nicaragua. En segunda posición está Nicaragua con el 20% ya que afirman que los nicaragüenses hablan con bastante claridad y es un español que se entiende, aparte que es de su agrado debido a que es el español que más conocen y hablan.

9.1. Mencione un país dónde se hable español o castellano “correctamente”, según las variables sociales

Respuestas	Sexo		Rango de edad			Su
	M	F	20 a 34	35 a 54	55 a más	
Ninguno	21	14	11	15	9	
España	14	17	13	9	9	
Costa Rica	5	6	7	4	0	
Nicaragua	8	12	7	11	2	
Guatemala	2	0	2	0	0	
México	0	1	0	1	0	
Total	50	50	40	40	20	100

En su totalidad el 17% del sexo femenino respondieron que el país dónde se habla correctamente el español es España, sin embargo el 14% afirma que no existe ningún país que hable correctamente, en cambio el 12% piensa que Nicaragua si lo hace. En tanto el sexo masculino con el 21% menciona que ningún país habla correctamente, de otra forma el 14% alega que en España si lo hace, en tanto el 8% menciona a Nicaragua.

En este análisis de datos se interpreta que existe una variedad lingüística, es decir que cada persona posee una identidad lingüística con la que se distinguen debido a la percepción de cada individuo varían las aceptabilidades en una determinada lengua o modo de hablar. Además la conciencia lingüística se aprecia desde el primer momento en que los encuestados aluden que no hay país que hable correctamente, ya que todos tenemos distintas formas y maneras tanto de hablar como de actuar, haciéndonos diferentes unos de otros.

10. ¿En qué país donde se habla español le gustaría que se dieran las noticias de la radio? ¿Por qué?

Respuestas	Muestra	Porcentaje
Nicaragua	56	56%
España	28	28%
Costa Rica	10	10%
México	3	3%
Chile	3	3%
Total	100	100%

El 56 % prefieren que las noticias de la radio se den con el español de Nicaragua, pues en su mayoría las personas están adaptadas a escuchar su pronunciación al hablar por el mismo entorno cultural, además es el español que más entienden, el 28% opta por España, ya que les agrada su acento y así piensan que podrían mejorar en manera de hablar tomándolos como ejemplo, 10% Costa Rica puesto que son muy educados al hablar, 3% México su programación es entretenida.

La identidad lingüística se expresa mediante el grado de preferencia de las personas ante determinado dialecto con el cual se siente descritos o reconocidos y a su vez al partir de la conciencia lingüística se fundamenta el conocimiento de lo bueno y lo malo, es decir los pros y contras que asumen las personas al momento de realizar una elección en particular.

10.1. ¿En qué país donde se hable español o castellano, le gustaría que se dieran las noticias de la radio, según las variables sociales?

Respuestas	Sexo		Rango de edad			To
	M	F	20 a 34	35 a 54	55 a más	
Nicaragua	18	38	21	23	12	

España	19	9	12	11	5	
Costa Rica	8	2	5	3	2	
México	2	1	0	2	1	
Chile	3	0	2	1	0	
Total	50	50	40	40	20	100

El 38% del sexo femenino eligen a Nicaragua para las noticias de la radio, mientras el 9% a España, el 2% a Costa Rica y el 1% a México. En el caso del sexo masculino el 18% prefieren a Nicaragua, el 19% España, el 8% Costa Rica. Entre las edades de 20 a 34 años el 21% considera más que las noticias de la radio deben ser presentadas por Nicaragua, mientras el 12% elige a España. En las edades siguientes que corresponden de 35 a 54 años el 23% le gusta Nicaragua, aunque el 11% opta por España. En las edades de 55 a más el 12% predomina Nicaragua, en el 5% España.

La mayoría de los encuestados prefieren el español de Nicaragua, ya que expresan que es un español muy entendible, claro y veraz. Es por tanto que prefieren a Nicaragua, de cierto modo otras personas eligieron distintos países como Costa Rica, pero es porque les gusta la manera de hablar y de expresarse, algunas personas decían que eran más diplomáticos y respetuosos al emitir las noticias, esto porque en algún momento viajaron a este país y pudieron apreciar y distinguir las características de un país a otro. De igual modo lo hicieron con Chile y México.

11. ¿En qué país donde se habla español, le gustaría que se dieran las noticias de la televisión? ¿Por qué?

Respuesta	Muestra	Porcentaje
Nicaragua	64	64%

España	21	21%
Costa Rica	10	10%
México	5	5%
Total	100	100%

El 64% en total de los entrevistados afirmaron les gustaría que se dieran las noticias de televisión con el español de Nicaragua por lo que no entenderían otro tipo de español a su vez piensan que de esa manera darían a conocer el español materno a otros países, en cambio el 21% le agrada más España pues tiene buena pronunciación y creen sería un buen ejemplo, el 15% Costa Rica son muy educados al hablar y el 5% México por su buena programación.

De igual manera que en la pregunta anterior se logró comprobar los factores de las actitudes lingüísticas presentes en la identidad lingüística respecto al grado de preferencia en las noticias por el español de Nicaragua con el 64%, de igual forma se encuentra latente la conciencia lingüística de estas personas al poseer un conocimiento concreto de su respuesta, estableciendo que las noticias deben ser dadas con el español de su país, por lo que no entenderían otro tipo de español. Al igual que México estas personas aluden que su manera de transmitir las noticias es más bonita, en el sentido que poseen más ética periodística y más profesionalismo, esa parte les gusta a ellos. Ellos mencionaban que no han viajado a México y España, pero si han podido sintonizar programas donde se vea latente este tipo de características.

11.1. ¿En qué país donde se habla español, le gustaría que se dieran las noticias de la televisión, según las variables sociales?

Respuestas	Sexo		Rango de edad			Su
	M	F	20 a 34	35 a 54	55 a más	

Nicaragua	25	39	25	27	12	
España	15	6	10	6	5	
Costa Rica	7	3	3	4	3	
México	3	2	2	3	0	
Total	50	50	40	40	20	100

En el sexo femenino prevalece Nicaragua con 39%, en cambio, el 6% con España. En el sexo masculino el 25% corresponde a Nicaragua, en tanto el 15% España, el 7% Costa Rica. En el rango uno Nicaragua con 25%, el 10% con España. En el dos el 27% corresponde a Nicaragua, en tanto el 6% España. En el tres el 12% corresponde a Nicaragua, en tanto el 5% España y el 3% Costa Rica.

12. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español (en los países donde se habla)? ¿Por qué?

Respuesta	Muestra	Porcentaje
Si	67	67%
No	33	33%
Total	100	100%

En esta interrogante predominó con el 67% que sería bueno que todos habláramos el mismo español porque habría una mejor comunicación en donde todos podrían entenderse además que no existiría ninguna distinción unos con otros, mientras tanto el 33% escaseo en que no sería bueno hablar el mismo español debido a que hay que respetar las diferencias conservando las costumbres por lo cual cada país tiene su dialecto natural además la identidad de las personas.

La seguridad lingüística se presenta por medio de la aceptación hacia determinada característica lingüística lo que reflejan los encuestados al representar que el 67%

piensa que sería bueno que todos habláramos el mismo español porque habría una mejor comunicación en donde todos podrían entenderse además que no existiría ninguna distinción unos con otros. En tanto se decreta como inseguridad lingüística el rechazo al hecho de hablar el mismo español, por lo que el 33% asume que en que no sería bueno hablar el mismo español debido a que hay que respetar las diferencias conservando las costumbres por lo cual cada país tiene su dialecto natural además la identidad de las personas.

Los encuestados muy certeros de lo que decían, estaban claros de que nadie es igual a nadie por ende todos tenemos distintas maneras de hablar, actuar, pensar, expresarse, mencionaban ellos; pero que si era necesario o preferiblemente que todos tuvieran un solo lenguaje y un mismo modo de hablar, para que así dejen de existir tantas diferencias y egoísmo unos de otros, esto lo decían de manera muy elocuente y la mayor parte de los encuestados expresaban esto.

12.1. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español (en los países donde se habla), según las variables sociales?

Respuestas	Sexo		Rango de edad			S
	M	F	20 a 34	35 a 54	55 a más	
Si	31	36	31	23	13	
No	19	14	9	17	7	
Total	50	50	40	40	20	100

En el sexo femenino el 31% expresaron que todos deberíamos hablar español y el 19% respondió de manera negativa a esta interrogante. En el rango uno respondió de manera positiva con el 36% mientras tanto el 14% piensa que no todos deberíamos hablar el mismo español. En el rango número uno, si se piensa que si sería bueno que todos habláramos con el 31%, sin embargo el

9% piensa no deberíamos hablar el mismo español. En el segundo rango el 23% afirma si hacerlo, en cambio el 17% niega hacerlo. En el tercer rango el 13% asevera por el mismo español, mientras 7% no lo hace.

13. ¿En algún momento usted se ha esforzado por hablar bien?

Respuestas	Muestra	Porcentaje
En familia	9	9%
En el trabajo	48	48%
En los centros de estudios	9	9%
En la iglesia o en el templo	34	34%
Total	100	100%

La respuesta a esta pregunta es: el 48% afirma que es en el trabajo y el 34% en la iglesia. La creencia lingüística de que nos esforzamos por hablar mejor en el trabajo, la iglesia, centros escolares y familia. Esta proporcionada por medio de los procesos de socialización de nuestro círculo social.

Los encuestados carecían de estudios académicos, pero sí de principios básicos que es lo que se implementan en el seno familiar, el de respetar a los mayores y a las personas que ejercen sobre ellos un poder.

13.1. ¿En algún momento se ha esforzado por hablar bien, según las variables sociales?

Respuestas	Sexo		Rango de edad			Su
	M	F	20 a 34	35 a 54	55 a más	

En familia	4	5	3	5	1	
En el trabajo	28	20	18	21	9	
En los centros de estudios	0	9	5	4	0	
En la iglesia o en el templo	18	16	14	10	10	
Total	50	50	40	40	20	100

En el sexo femenino se determina que donde nos esforzamos más es en la familia 5%, 20% Trabajo, 9% Centros de estudios y 16% En la iglesia. En el sexo masculino determina un 4% en familia, un 28% trabajo y un 18% en la iglesia. En el primer rango el 3% establece a la familia, el 18% Trabajo, el 5% Centros de estudios y el 14% en la iglesia. En el segundo el 5% en familia el 21% trabajo, el 4% centros de estudios y el 10% en la iglesia. En el tercero el 1% en familia, el 9% Trabajo y el 10% centros de estudios. Este análisis está ligado al componente afectivo que es el que hace que el ser humano actúe de acuerdo a sus afecciones hacia determinada cosa, por ejemplo se apreciaba que el mayor porcentaje se sitúa en el trabajo, puesto que las personas deciden hablar correctamente, ya que es el lugar donde mayor tiempo pasan y además porque es el lugar que les generan dinero para mantener a sus familiares. Es por tanto que donde existe más presencia de personas a respetar mayor es el cuidado al hablar.

14. Diga un país dónde se hable español “incorrectamente”. ¿Por qué?

Respuestas	Muestra	Porcentaje
Nicaragua	15	15%
Costa Rica	26	26%
Cuba	6	6%
Panamá	1	1%

Honduras	6	6%
Guatemala	4	4%
México	11	11%
Colombia	3	3%
Perú	4	4%
Todos	24	24%
Total	100	100%

En este contenido se evaluó el valor total de las dos variables sociales edad y sexo en el cual el 26% dijeron que en Costa Rica hablan mal, ya que tienen una mala pronunciación con la letra “S” debido a que la exageran demasiado, el 24% indicaron que todos los países hablan mal pues no existe país mejor ni peor en el habla; ya que todos tienen distintos errores de expresión, 15% acordó que Nicaragua es un país donde se habla incorrectamente el español por qué no se utilizan correctamente las palabras al hablar de igual manera no existe una buena educación y la cultura no inspira una forma adecuada de comunicarse, de otra manera el 11% menciona a México, puesto que los encuestados afirman que sus dichos son muy feos y corrientes, el 6% dijeron que Cuba hablan demasiado rápido y no pronuncian la “r”, el otro 6% Honduras mala pronunciación, el 4% Perú son muy vulgares al hablar.

Prevalece en las contestaciones de las personas que se les aplicó el cuestionario la creencia de que un país pueda ser mejor que otro, pues en su mayoría las personas descubren con más facilidad los errores antes que las fortalezas de un país, esto hace que se creen más prejuicios que prestigios lingüísticos en este particular; por lo que al preguntar en la interrogante anterior si existía un país que hablara correctamente el mayor porcentaje dijo que no existía, pues quizás no tenían un país de referencia para mencionar, en cambio en esta interrogante el panorama cambia pues cierto porcentaje de las personas que respondieron que no existía ningún país que hablara bien, ahora en cambio responden que si existen países que hablan mal en donde disminuye el porcentaje anterior dando le

el mayor porcentaje a Costa Rica con un 26% hablan mal tienen una mala pronunciación con la letra “S” debido a que la exageran demasiado, el 24% instituyó que todos los países hablan mal puesto que no existe país mejor ni peor en el habla; ya que todos tienen distintos errores de expresión, mientras el 15% Nicaragua en los países que hablan de modo incorrecto, esto se aduce a que la mayoría de las personas encuestadas no logran distinguir los errores en el habla de otros países con los que no tienen o no han tenido contacto anteriormente, por lo cual se les facilita determinar con más facilidad las debilidades en el español de Nicaragua, pues según ellos en este país, no se utilizan adecuadamente las palabras al hablar de igual manera no existe una buena educación y la cultura no inspira una forma adecuada de comunicarse de otra manera, 11% menciona a México pues sus dichos son muy feos y corrientes, etc.

Este análisis se entrelaza con el componente conativo y la conciencia lingüística. De modo que ambos tienen similitudes que determinan los pensamientos y acciones de un individuo, es por tanto que las personas actúan y se expresan de acuerdo a las distintas maneras de ver el mundo.

14.1. Diga un país dónde se hable español, “incorrectamente”, según las variables sociales.

Respuestas	Sexo		Rango de edad			
	M	F	20 a 34	35 a 54	55 a más	
Nicaragua	4	11	5	6	4	
Costa Rica	14	12	14	8	4	
Cuba	0	6	2	0	4	
Panamá	0	1	1	0	0	
Honduras	2	4	3	3	0	
Guatemala	0	4	0	4	0	

México	8	3	5	5	1	
Colombia	3	0	2	1	0	
Perú	3	1	1	3	0	
Todos	16	8	7	10	7	
Total	50	50	40	40	20	100

El 12% del sexo femenino dijo que Costa Rica hablan mal, mientras el 11% determinaron que Nicaragua es un país donde se habla incorrectamente el español, el 8% estableció que todos los países hablan mal, y así sucesivamente el resto del porcentaje se fue dando hasta llegar al mínimo porcentaje del 1% que les correspondió a los países de Perú, Panamá. En tanto el sexo masculino con 16% instituyó que todos los países hablan mal, el 14% afirman que Costa Rica hablan mal, 4% acordó que Nicaragua es un país donde se habla incorrectamente el español, de otra manera el 8% menciona a México.

En el primer rango de edad el 14% piensan que en Costa Rica hablan incorrectamente, 7% que todos lo hacen, en tanto el 5% es adjudicado a Nicaragua, mientras el último lugar pertenece a Perú con el 1%. En el segundo rango de edad el 10% piensa que en todos los países se habla mal, el 8% es referido a Costa Rica, el 6% a Nicaragua habla incorrectamente, todos hablan mal, el 3% Honduras y Perú. En el tercer rango de edad indica el 7% que todos hablan y el 4% corresponden a Nicaragua, Costa Rica y Cuba.

XII. Conclusiones.

Por medio de las interrogantes expuestas en los habitantes de la comunidad El portillo del municipio de San Rafael del Sur, se llegaron a las siguientes conclusiones.

En la parte inicial de la muestra que tiene que ver con el hecho de que si los encuestados han vivido en otro país o no. Se encontró que el 74% de ellos no han vivido en otro lugar aparte de Nicaragua. La prevalencia del sexo femenino en cuento a esto es del 45%, mientras en el sexo masculino es 29%. Es por tanto que se aprecia que las personas que han logrado viajar a otro país son los jóvenes, se piensa que la mayoría se enfrasca en un solo objetivo y es el de generar más dinero para el bienestar de sus familias.

En concordancia con el siguiente postulado sobre las personas que han viajado con anterioridad fuera del país. Se posiciona en inicialmente el sexo femenino con un 41%. De otra manera en el sexo masculino mencionan no haberlo hecho un 22% y por igual otro 22% sin embargo si visitó Costa Rica. En tanto en los rangos de edades el de mayor porcentaje es el 35 a 54 años con un 25% que afirman no haber visitado ningún país antes.

El componente cognoscitivo, se retoma por medio del saber o creencia ligada con la convivencia con las demás personas que conformaron el entorno social de los encuestados, en donde para ellos hablar bien es: pronunciar bien la palabras con 21% de estos que concordaron en esta respuesta. En cuanto al género femenino expreso con un 11% de igual manera el hecho de pronunciar bien las palabras.

Los prejuicios de que un país pueda ser mejor que otro prevalece antes que los prestigios de este, debido a que en los encuestados predominó la opinión de que existía un país que hablara correctamente, mencionaron el 26% que ese país era Costa Rica. En el caso del sexo femenino el 12% pertenece de igual manera a

Costa Rica, en cuanto al sexo masculino el 14% pertenece así mismo a Costa Rica, en el rango de 20 a 34 14% para Costa Rica.

La identidad lingüística se expresa mediante el grado de preferencia de las personas ante determinado dialecto con el cual se sienten reconocidos. En el caso del español de Nicaragua con un 56% es el de mayor preferencia en las noticias pues este es con el que están más identificados y es el que más entienden. A su vez la conciencia lingüística se fundamenta el conocimiento de lo bueno y lo malo, es decir los pro y los contras que asumen las personas al momento de realizar una elección en particular en el sexo femenino el 38% manifestó a les gusta más las noticias con el español de Nicaragua y en el sexo masculino el 19% prefieren el español de España.

La seguridad lingüística se presenta por medio de la aceptación hacia determinada característica lingüística lo que reflejan los encuestados al representar que el 67% piensa que sería bueno que todos habláramos el mismo español porque habría una mejor comunicación en donde todos podrían entenderse con más claridad, en el sexo femenino el 36% si está de acuerdo, en el caso del sexo masculino el 31% está de acuerdo de igual manera.

El 56% del manifestó que preferían ante cualquier otro país el español de Nicaragua, el sexo masculino manifestó el 23% para Nicaragua. De esta manera al elegir la lengua natal ante otras se establece cierta identidad y conciencia lingüística.

La creencia lingüística de que en algún momento nos esforzamos por hablar mejor en determinado momento se da mayormente según las repuestas de los entrevistados que respondieron con un alto porcentaje en las preguntas de carácter cognitivo.

A manera de conclusión se podría decir que esta temática es muy importante implementarla en zonas donde las personas poseen pocos conocimientos acerca de la lengua, se puede admirar que del 100% de encuestados, solo el 20% a visitado otros países o al menos tienen conocimientos de las distintas maneras de hablar de los países latinos, en cambio el resto de la población sufren de escasos conocimientos, transformándose en una preocupación y en una búsqueda hacia el mejoramiento de esta problemática,

XIII. Recomendaciones

Incentivar a los futuros profesionales sobre el valor sociolingüístico del español de Nicaragua, para tener en cuenta que no existen mejores o peores países referente al habla, pues cada país habla correctamente según su dialecto y regionalismo, y de esta manera entender que cada lugar se tiene que distinguir en cuanto a su identidad cultural.

Capacitar a las personas de bajo nivel educativo, para que lleguen a tomar conciencia y aprecio por la lengua. Por lo que se hace necesario que estas personas se les brinden mayor información que puedan relacionar con otras culturas de América Latina para tener un mayor grado de conocimiento para que les permita establecer una actitud positiva hacia cada lengua.

Ayudar a realizar uniones culturales en las que las personas puedan conocer y ver la variedades lingüísticas, culturales y sociales de todos los países de habla hispana, esto se puede lograr con el apoyo de todos los que tenemos conocimiento de esta temática, para lograr una mejor aceptabilidad social y un mejor conocimiento de las diferencias y semejanzas que cada país tiene de otro.

Este trabajo investigativo servirá de referencia para futuras investigaciones con enfoque sociolingüístico, tomando en cuenta que podría ampliarse del nivel rural al urbano.

Bibliografía

Chiquito A. B. (Pacheco, 2014) Cuestionario LIAS (*Linguistic Identity and Attitudes in Spanish Speaking Latin América*)- Noruega – Berguen

Caro, A. S. (2014). *Cuadernos de Lingüística*. Obtenido de (<http://www.scielo.org.co/pdf/clin/n25/n25a03.pdf>)

Chávez, J. (s.f.). *Actitudes lingüísticas en los hablantes del departamento de Granada frente al español de Nicaragua*.

Christianse, A. (2012). *Creencias y Actitudes Lingüísticas acerca de las formas de tratamiento en Nicaragua*. University of Bergen.

Fernández, F. M. (2005). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. .

M, J. G. (2008). *Metodología para el estudio de las actitudes lingüísticas*.

Morales, H. L. (1989). *Sociolingüística*. España: Gredos, S.A.

Morales, T. (2011). *Estudio Sociolingüístico: Las actitudes lingüísticas de la cabecera departamental de León, frente al español de Nicaragua*.

Nicaragua, C. (2016). *Las actitudes lingüísticas de los hablantes de la comunidad La Conquista*.

Rojas, D. (2012). Obtenido de ([file:///C:/Users/Complab/Downloads/Dialnet-Actitudes Lingüísticas de Hispanohablantes](file:///C:/Users/Complab/Downloads/Dialnet-Actitudes%20Lingüísticas%20de%20Hispanohablantes)).

Slideshare, D. J. (2010). Obtenido de revista histórica, literaria y artística: (<https://algarabiasele.wordpress.com/tag/actitudes-linguisticas/>)

Sitio web: <http://www.eustat.eus/indice.html>- (Visto el 20 de octubre del 2016)

Sitio web: <https://bells.uib.no/bells/article/view/699>- (visto el 30 de octubre del 2016)

Zamora, U. (2014). *Actitudes lingüísticas en Nicaragua- Managua*.

ANEXO

Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua
Facultad de Humanidades y Ciencias Jurídicas
Actitudes lingüísticas de los hablantes de la comarca El Portillo hacia el
español de los demás países de habla hispana, un enfoque
sociolingüístico.



INICIO. Saludo y pregunta

Primera parte datos del informante:

1. Lugar de nacimiento _____
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? Sí el informante lleva viviendo en la comarca menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
3. ¿En cuál otro país ha vivido? _____
4. ¿Qué países donde se habla español ha visitado? _____

Segunda parte percepciones cognitivo-lingüístico:

5. ¿Qué entiende usted por hablar correctamente? _____
¿Por qué? _____
6. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?
Muy importante _____
Poco importante _____

Sin importar_____

7. Diga tres países donde hablen español a como usted lo habla.

1. _____

2. _____

3. _____

8. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿De qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?_____

¿Por qué?_____

Tercera parte actitudes afectivas - positivas y negativas.

9. Mencione un país donde se hable español “correctamente”

_____ ¿Por qué?_____

10. ¿En qué país dónde se habla español le gustaría que se dieran las noticias de la radio?_____

¿Por qué?_____

11. ¿En qué país dónde se habla español le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?_____

¿Por qué?_____

12. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español (en los países donde se habla)?

() Sí. () No. () No responde.

¿Por qué?_____

13. ¿En algún momento usted se esfuerza por hablar bien?

En familia_____

Con los amigos_____

En el trabajo_____

En las fiestas_____

En los centros de estudio_____

Con los extraños_____

En la iglesia _____

14. Diga un país dónde se hable español “incorrectamente”

Mapa político de San Rafael del Sur.



Mapa de la comunidad El Portillo.







